

Museu d'Art Jaume Morera

Av. Blondel, 40 baixos - 25002 Lleida - Tel. 973 700 419
mmorera@paeria.cat - www.paeria.cat/mmorera

Horari

De dimarts a dissabte, d'11.00 a 14.00 h i de 17.00 a 20.00 h
Diumenges i festius, d'11.00 a 14.00 h
Dilluns tancat



Transport públic

Parades autobús Cavallers 1 i 2
Confluència amb les línies L1, L2, L3, L4, L5, L6, L7, L8, L10 i L14

Col·laboren



Organitzen



Catalunya Visió

Fotografies de Ton Sirera, Ferran Bosch i Jordi Verrié

Del 10 de març al 12 de juny de 2011



Ton Sirera, Vilaller, Catalunya Visió 2, 1968



Catalunya Visió

Fotografies de Ton Sirera, Ferran Bosch i Jordi Verrié

Museu d'Art Jaume Morera
Av. Blondel, 40, baixos

Del 10 de març al 12 de juny de 2011

Aquesta exposició, comissariada per Josep Rigol i Cristina Zelich, proposa una revisió del projecte editorial que, sota el títol de *Catalunya Visió*, endegà el professor, escriptor i directiu de l'editorial Tàber Oriol Vergés l'any 1968, amb la idea de confeccionar uns llibres amb textos i fotografies que, a manera de viatge pel territori, pogués servir per descriure el teixit físic i humà de Catalunya. El fruit d'aquest esforç es plasmà en l'edició d'una sèrie de llibres gràfics, editats entre 1968 i 1978, basats en recorreguts descriptius de les comarques catalanes, incloent-hi Andorra, la Catalunya francesa, la Llitera, el Baix Cinca i el Matarranya, i elaborats fonamentalment per l'escriptor Josep Vallverdú i el fotògraf Ton Sirera, que confeccionaren vuit dels deu volums; els altres dos varen ser fets, respectivament, per Josep Vicente —textos— i Ferran Bosch —fotografies—, en el cinquè volum, i per Jordi Verrié, autor dels textos i les fotografies del sisè. La mostra, centrada en la part gràfica de les edicions, ofereix una àmplia selecció de les fotografies que conformaren les publicacions a partir de nous positivatats extrets dels negatius originals, un fet que permet valorar de forma més precisa el treball efectiu dels fotògrafs que hi participaren, tot superant les limitacions tècniques i les possibilitats editorials del moment.

Aquest projecte editorial, però, no es pot desvincular del seu context social, definit pel procés de reconstrucció de la identitat nacional catalana en plena dictadura franquista, al qual el projecte s'uneix a través d'una mirada distinta del seu territori i els seus paisatges, inspirada per la tradició geogràfica catalana, a mig camí entre les descripcions de les monografies comarcals i les aportacions literàries, amarades de l'experiència individual davant i enmig del paisatge i les seves gents. Així, des d'un punt de vista objectiu, els volums de la sèrie reflecteixen, tant a través de l'escriptura com de la fotografia, un país que està experimentant la transició entre una societat agrària tradicional i una societat cada cop més urbana i industrialitzada. En aquest sentit esdevenen una fotografia precisa d'un temps i d'un moment de canvi. Subjectivament, sobretot el tàndem Vallverdú-Sirera, Sirera-Vallverdú, expressen una nova manera d'abordar la relació directa de l'home amb el territori i els seus paisatges, amb una finesa i una profunditat envejables, a través d'«unes fotografies que parlen, [i] uns comentaris que pinten». No endebades, en la solapa de la coberta del primer volum Vallverdú escrivia que es tractava de presentar gràficament la gràcia i el drama de la terra i els homes, i afegia: «No és un reportatge. No són uns itineraris. No són uns llibres de divulgació. Es una visió de Catalunya.»

L'exposició *Catalunya Visió* s'emmarca també en la celebració del centenari del naixement de Ton Sirera (Barcelona, 4 de maig de 1911), una efemèride que ens permet retrobar-nos amb la mirada d'un dels fotògrafs cabdals de la Catalunya del segle passat, en aquest cas centrada en la fotografia entesa com un nou mitjà d'expressió artística estretament vinculada a una nova manera d'entendre i copsar la realitat.

Catalunya Visió

Fotografías de Ton Sirera, Ferran Bosch y Jordi Verrié

Museu d'Art Jaume Morera
Av. Blondel, 40, bajos

Del 10 de marzo al 12 de junio de 2011

Esta exposición, comisariada por Josep Rigol y Cristina Zelich, propone una revisión del proyecto editorial que, bajo el título de *Catalunya Visió*, impulsó el profesor, escritor y directivo de la editorial Tàber Oriol Vergés en 1968, con la idea de confeccionar unos libros con textos y fotografías que, a manera de viaje por el territorio, pudieran servir para describir el tejido físico y humano de Cataluña. El fruto de este esfuerzo se plasmó en la edición de una serie de libros gráficos, editados entre 1968 y 1978, basados en recorridos descriptivos de las comarcas catalanas, incluidas Andorra, la Cataluña francesa, la Llitera, el Bajo Cinca y el Matarranya, y elaborados fundamentalmente por el escritor Josep Vallverdú y el fotógrafo Ton Sirera, que confeccionaron ocho de los diez volúmenes; los otros dos fueron hechos, respectivamente, por Josep Vicente —textos— y Ferran Bosch —fotografías—, en el quinto volumen, y por Jordi Verrié, autor de los textos y las fotografías del sexto. La muestra, centrada en la parte gráfica de las ediciones, ofrece una amplia selección de las fotografías que conformaron las publicaciones a partir de nuevos positivados extraídos de los negativos originales, un hecho que permite valorar de forma más precisa el trabajo efectivo de los fotógrafos participantes, superando las limitaciones técnicas y las posibilidades editoriales del momento.

Cette exposition, commissariée par Josep Rigol et Cristina Zelich, propose une révision du projet intitulé *Catalunya Visió*, entrepris en 1968 par le professeur, écrivain et membre du comité de direction de la maison d'édition Tàber Oriol Vergès, qui voulait créer quelques livres de textes et d'images permettant, tel un voyage à travers le territoire, de décrire les traits physiques et humains de la Catalogne. Le fruit de cet effort fut la publication, entre 1968 et 1978, d'une série de livres graphiques fondés sur des parcours descriptifs des *comarques* de Catalogne, y compris l'Andorre, la Catalogne française, la Llitera, Bajo Cinca et la Matarranya, principalement sous la plume de l'écrivain Joseph Vallverdú et l'objectif du photographe Ton Sirera, auteurs de huit des dix volumes, les deux autres étant dus respectivement à Josep Vicente – textes – et Ferran Bosch – photographies – pour le cinquième volume, et à Jordi Verrié, créateur des textes et des photographies du sixième. L'exposition, qui met l'accent sur l'aspect graphique de ces éditions, propose un large éventail des photographies publiées dans cette collection sous la forme de nouveaux tirages réalisés à partir des négatifs originaux, ce qui permet d'apprécier plus précisément le travail des photographes qui participèrent à cette entreprise, tout en dépassant les limites techniques et les possibilités d'édition de l'époque.

This exhibition, curated by Josep Rigol and Cristina Zelich, suggests a revisitation of the editorial project *Catalunya Visió*, initiated in 1968 by the teacher, writer and one of the directors of Tàber Oriol Vergés, a publishing house that produced travel books with texts and photographs describing the landscape and population of Catalonia. This commercial endeavour resulted in a series of graphic books, edited between 1968 and 1978, that described the Catalan regions as well as Andorra, Northern or French Catalonia, and the regions of the Catalan-speaking strip in eastern Aragon of Llitera, Bajo Cinca and Matarranya. This series was mainly produced by the Catalan writer Josep Vallverdú and the photographer Ton Sirera, co-authors of eight out of the ten volumes; the remaining two volumes of the series, fifth and sixth, were authored, respectively, by Josep Vicente —texts— and Ferran Bosch —photographs—, and by Jordi Verrié, author of both the texts and photographs of the sixth one. The exhibition focuses mainly on the graphic side of the editions and offers a wide selection of photographs from these publications with new positive photographs obtained from their original negatives. This process enables us to appreciate and value the actual work carried out by the photographers, who overcame the technical limitations and publishing challenges existing at the time.